

3 de agosto de 1994

ESPAÑOL

ORIGINAL: RUSO

COMISIÓN PREPARATORIA DE LA AUTORIDAD  
INTERNACIONAL DE LOS FONDOS MARINOS  
Y DEL TRIBUNAL INTERNACIONAL DEL  
DERECHO DEL MAR

Nueva York, 1° a 12 de agosto de 1994

INFORME SOBRE LA CAPACITACIÓN DE TRES PASANTES EN  
LA FEDERACIÓN DE RUSIA

(Presentado por la delegación de la Federación de Rusia)

1. El Sr. Munyao (Kenya) debía presentarse para cursar la pasantía el 1° de octubre de 1993. Sin embargo, tras las notificaciones sobre los plazos y las condiciones para cursar la pasantía que se comunicaron al Sr. Munyao en nombre de la Federación de Rusia, no se recibió confirmación suya de su aceptación para participar en la pasantía. Puesto que se había vencido el plazo para el comienzo de las pasantías de los especialistas elegidos, la Federación de Rusia no consideró posible prorrogar los plazos para cursar las pasantías para los demás especialistas que se habían presentado en los plazos designados, y por el contrario consideró que se habían cumplido las obligaciones con respecto a la pasantía del Sr. Munyao, lo cual se comunicó a la Comisión Preparatoria.

2. El Sr. Samir Mutwalli (Arabia Saudita) llegó a la Federación de Rusia en octubre de 1993 y comenzó su formación en la especialidad "Geoecología marina" en el Centro Internacional de Ciencia y Educación de la Organización de Investigación Industrial "Yuzhmorgeologiya" del Comité de Geología y Explotación de Minerales de la Federación de Rusia (Roskomnedra) en la siguiente dirección: calle Krasnogvardeiskaya 79, Guelenýik 353470, región de Krasnogvardiya, Federación de Rusia.

3. La etapa del curso básico de capacitación comprendió una serie de clases teóricas y actividades prácticas en las siguientes disciplinas científicas e industriales:

- Idioma ruso coloquial;
- Geología marina práctica: introducción;
- Principios de la organización de la vigilancia geoecológica;
- Métodos de investigaciones geoecológicas marinas y en laboratorio;

- Génesis reciente de sedimentos y su contribución al estado del ecosistema;
- Parámetros hidrodinámicos, hidrofísicos e hidroquímicos de las masas de agua del océano;
- Dotación instrumental y técnica de las investigaciones geoecológicas marinas y en laboratorio;
- Factores naturales y tecnogénicos que influyen sobre el estado del geoeosistema;
- Experimentos en condiciones reales para la evaluación de las consecuencias ecológicas de la explotación industrial de los recursos de los fondos abisales.

4. Como complemento al programa de formación se impartieron al Sr. Samir Mutwalli elementos de tecnología practicados en la empresa principal de la Organización de Investigación Industrial "Yuzhmorgeologiya" en las siguientes esferas de actividad en materia de prospección geológica:

- Planificación de los trabajos de prospección geológica marina;
- Evaluación geológico-económica de yacimientos de nódulos de ferromanganeso.

5. Al concluir el curso teórico de capacitación de la Comisión Especial se concluyó, sobre la base de consultas con el Sr. Samir Mutwalli, que había asimilado por completo las disciplinas científico-teóricas del curso de pasantía que se le habían impartido y que había adquirido pericia para trabajar por su cuenta en la especialidad de "Geoecología marina" que había escogido.

6. En junio y julio de 1994 el Sr. Samir Mutwalli participó en una expedición a bordo del buque de investigación científica "Yuzhmorgeologiya" al Océano Pacífico, con arreglo al programa conjunto ruso-estadounidense "BIE" con objeto de realizar la etapa práctica de la pasantía.

7. De acuerdo con los resultados de las consultas, se otorgó al Sr. Samir Mutwalli un certificado de la Federación de Rusia de tipo especial, en el cual se certificaba que había concluido con éxito el proceso de capacitación, y se levantó el protocolo correspondiente de conclusión de los cursos teórico y práctico de la pasantía.

8. Así pues, el Sr. Samir Mutwalli realizó el curso completo de pasantía conforme al programa de la Comisión Preparatoria, demostró su gran pericia profesional y se lo recomienda para que trabaje en la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos.

9. El Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas (Chile) llegó a la Federación de Rusia en noviembre de 1993 y comenzó su curso de capacitación en la especialidad "Geofísica marina" en el Centro Internacional de Ciencia y Educación de la Organización de Investigación Industrial "Yuzhmorgeologiya" del Roskomnedra.

10. La etapa del curso básico de capacitación comprendió una serie de clases teóricas y actividades prácticas en las siguientes disciplinas científicas e industriales:

- Idioma ruso;
- Geología marina práctica: introducción;
- Bases teóricas de los métodos de la geofísica marina;
- Bases geofísicas de los trabajos de prospección geológica marina;
- Dotación técnica de los métodos geofísicos de prospección del océano;
- Elaboración e interpretación de los datos geofísicos.

11. Como complemento al programa de formación se impartieron al Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas elementos de tecnología practicados en la empresa principal de la Organización de Investigación Industrial "Yuzhmorgeologiya" en las siguientes esferas de actividad en materia de prospección geológica:

- Planificación de los trabajos de prospección geológica marina;
- Evaluación geológico-económica de yacimientos de nódulos de ferromanganeso.

12. Al concluir el curso teórico de capacitación de la Comisión Especial, se concluyó, sobre la base de consultas con el Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas, que había asimilado por completo las disciplinas científico-teóricas del curso de pasantía que se le habían impartido y que había adquirido pericia para trabajar por su cuenta en la disciplina de "Geofísica marina" que había escogido.

13. En junio de 1994 el Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas participó en una expedición a bordo del buque de investigación científica "Guelendÿik" al Mar Mediterráneo, con arreglo al programa internacional "TREDMAR" de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), con el fin de efectuar la etapa práctica de la pasantía.

14. De acuerdo con los resultados de las consultas, se otorgó al Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas (Chile) un certificado de la Federación de Rusia de tipo especial, en el cual se certificaba que había concluido con éxito el proceso de capacitación, y se levantó el protocolo correspondiente de conclusión del curso teórico de la pasantía.

15. Así pues, el Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas realizó el curso completo de pasantía con arreglo al programa de la Comisión Preparatoria, demostró su gran pericia profesional y se lo recomienda para que trabaje en la Autoridad Internacional de los Fondos Marinos.

16. Durante los cursos teóricos el Sr. Samir Mutwalli y el Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas visitaron Moscú, donde entablaron conversaciones en la Administración de Recursos de la Plataforma Continental y los Océanos del Roskomnedra relativos a los resultados de sus pasantías. Durante las

conversaciones se les informó de la actividad de la Roskomnedra en la esfera de las investigaciones marinas.

17. En esas mismas fechas el Sr. Samir Mutwalli y el Sr. Juan Lorenzo Díaz Naveas visitaron la Universidad Estatal de Moscú M. V. Lomonosov, donde se familiarizaron con la actividad de las facultades en la esfera del estudio de los océanos y las exhibiciones del Museo de Geología.

18. La conducción de las clases y la realización de los trabajos prácticos fueron de cargo de especialistas altamente calificados de la Organización de Investigación Industrial "Yuzhmorgeologiya". Los pasantes cursaron diversas disciplinas teóricas en la esfera de la geología marina siguiendo exposiciones de importantes científicos de la Federación de Rusia especialmente invitados, procedentes de la Universidad Estatal de Moscú y del Instituto de Oceanología P. P. Shirshov de la Academia Rusa de Ciencias.

-----